

# Mein !

ton original

Lied de Franz Schubert (1797-1828), extrait de Die Schöne Müllerin (La belle meunière) Op. 25, D. 795 sur un poème de Wilhelm Müller (1794-1827).

Mäßig geschwind

*mf*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. Dynamics include *mf* and accents.

The second system continues the musical score with two staves. The accompaniment remains consistent with the first system, while the vocal line continues its melodic development.

10

Bäch - lein, — laß dein Rau - schen — sein ! Rä - der, — stellt euer Brau - sen — ein !

*pp*

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Bäch - lein, — laß dein Rau - schen — sein ! Rä - der, — stellt euer Brau - sen — ein !'. The piano accompaniment is marked *pp* and features a consistent eighth-note pattern.

15

All' ihr — mun - tern Wald vö - ge - lein, groß und — klein, en - det eu — re —

The fourth system continues the musical score with two staves. The vocal line begins with the lyrics 'All' ihr — mun - tern Wald vö - ge - lein, groß und — klein, en - det eu — re —'. The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment.

20

Me lo dein, \_\_\_\_\_

en - det eu re Me lo dein ! \_\_\_\_\_

Durch den Hain

aus und ein

schal le heut' ein

25

Reim al lein,

Durch den Hain

aus und ein

schal le heut' ein

30

Reim al lein,

die ge lieb te

Mül le rin ist mein,

ist \_\_\_\_\_

35

mein die ge lieb te Mül le rin ist mein, ist

40

mein mein mein !

Früh - ling, sind das al - le dei - ne Blü - me - lein ? Son - ne, hast du

*mf*

45

kei - nen hel - lern Schein ? Ach ! so muß ich ganz al - lein,

50

mit dem se-li - gen Wor - te mein, un - ver - stan - den

55

in der - wei - ten - Schöp - fung sein, un -

60

- ver - stan - den in der - wei - ten - Schöp - fung sein !

Bäch - lein, - laß dein

65

Rau - schen\_ sein ! Rä - der, \_ stellt euer Brau - sen\_ ein ! All' ihr \_ mun - tern

70

Wald vö - ge - lein, groß und \_ klein, en - det eu \_ re \_ Me \_ lo \_ dein, \_

75

\_ en - det eu \_ re \_ Me \_ lo \_ dein ! \_

*p* 80

Durch \_ den \_ Hain aus \_ und \_ ein schal \_ le \_ heut' ein Reim al \_ lein,

85

Durch \_ den \_ Hain aus \_ und \_ ein schal\_ le \_ heut' ein Reim al \_ lein, die \_ ge \_ lieb \_ te \_

90

Mül \_ le \_ rin ist mein, \_\_\_ ist \_\_\_ mein Die \_ ge \_ lieb \_ te \_ Mül \_ le \_ rin ist

*ff* *p*

95

mein, \_\_\_ ist \_\_\_ mein, mein, \_\_\_ ist \_\_\_ mein !

*ff* *fp*

3

Bächlein, laß dein Rauschen sein !  
Räder, stellt eu'r Brausen ein !  
All ihr muntern Waldvögelein,  
Groß und klein,  
Endet eure Melodein !  
Durch den Hain  
Aus und ein  
Schalle heut' ein Reim allein :  
Die geliebte Müllerin ist mein !  
Mein !

Frühling, sind das alle deine Blümelein ?  
Sonne, hast du keinen hellern Schein ?  
Ach, so muß ich ganz allein,  
Mit dem seligen Worte mein,  
Unverstanden in der weiten Schöpfung sein

Petit ruisseau, que ton murmure cesse,  
Roues, arrêtez votre fracas,  
Vous tous joyeux oiseaux des bois,  
Grands et petits,  
Arrêtez vos chants !  
À travers le bois  
Dedans et dehors,  
Qu'aujourd'hui un seul chant résonne :  
La meunière bien-aimée est à moi !  
À moi !

Printemps, sont-ce toutes les fleurs que tu as ?  
Soleil, n'as-tu pas de rayons plus brillants ?  
Ah, je dois être tout seul  
Avec mon bienheureux secret

incompris du vaste monde ! (traduction Guy Lafaille)